



Universidad de Ain Shams

Facultad de Al-Asun

Departamento de Español

La soledad en *Queda la Noche* de Soledad Puértolas

Tesina presentada por:

Nesrin Sayed Hussein

Bajo la dirección de:

Prof. Dra. Nagwa Gamal Mehrez

Catedrática en el Departamento de Español -Facultad de Al-Asun

Y

Dra. Yomna Azmy

Profesora en el Departamento de Español -Facultad de Al-Asun

El Cairo, 2012

A mis padres, mi marido, mi hija y mi hijo.



كلية الألسن
قسم اللغة الأسبانية

العزلة فى رواية "ويبقى الليل"
للكاتبة الأسبانية: سوليداد بويرتولاس

رسالة ماجستير مقدمة من الباحثة
نسرین سيد حسين

تحت إشراف:

أ.د. نجوى جمال محرز
أستاذ متفرغ بقسم اللغة الأسبانية
كلية الألسن-جامعة عين شمس
(مشرفا)

و

د.يمنى عزمى جمال عبد الرحمن
مدرس بكلية الألسن – جامعة عين شمس
(مشرفا مشاركا)

القاهرة

٢٠١٢



كلية الألسن رسالة ماجستير

الباحثة: نسرين سيد حسين حسين
عنوان الرسالة: العزلة في رواية ويبقى الليل لسوليداد بويرتولاس

لجنة الاشراف:

- أ.د. نجوى جمال محرز - أستاذ متفرغ بكلية الألسن - جامعة عين شمس
- د. يمنى عزمى جمال عبد الرحمن - مدرس بكلية الألسن - جامعة عين شمس

لجنة الحكم:

- أ.د. نجوى جمال محرز - أستاذ متفرغ بكلية الألسن - جامعة عين شمس -
عضوا ومقررا
- أ.د. باسم صالح وكيل كلية الألسن - جامعة المنيا لشئون التعليم
والطلاب - ورئيس قسم اللغة الأسبانية - عضوا
- أ.د. محمد الصغير - أستاذ مساعد - كلية الألسن - جامعة عين شمس - عضوا

تاريخ التسجيل: ٢٥-١٠-٢٠٠٥

اجيزت الرسالة بتاريخ :

ختم الإجازة:

موافقة مجلس الكلية:

Filename: ملخص الرسالة.doc11.doc
Directory: C:\Documents and Settings\w\Desktop\New Folder
Template: C:\Documents and Settings\w\Application
Data\Microsoft\Templates\Normal.dotm
Title: ملخص الرسالة
Subject:
Author: MoHaMeD_GaLaL
Keywords:
Comments:
Creation Date: ٢٠١٢/١١/٠٤ ص ٠٩:١٦:٠٠
Change Number: 6
Last Saved On: ٢٠١٢/١١/٠٥ ص ٠١:٣٦:٠٠
Last Saved By: TENEBRA
Total Editing Time: 7 Minutes
Last Printed On: ٢٠١٢/١١/٠٥ ص ٠١:٣٦:٠٠
As of Last Complete Printing
Number of Pages: 2
Number of Words: 155 (approx.)
Number of Characters: 887 (approx.)

Agradecimientos

Me gustaría agradecer a algunas personas que, si no fuera por ellas, no hubiera podido realizar ningún éxito.

Agradezco a la Dra. Nagat Rizk, quien fue la directora de mi tesina, por su apoyo y entendimiento, pero a causa de su estado de salud no ha podido continuar la supervisión de mi tesina. Todos le deseamos una rápida recuperación. A la Dra. Nagwa Mehrez que me ha honrado por su dirección de mi tesina, este apoyo y enorme refuerzo fue normal de esa Dra. Que ha sido mi ídolo durante todos mis años en la facultad. A la Dra. Yomna Azmy, que me ha ayudado desde el primer día de mis estudios, ya que ella antes de ser profesora, ella representa el ejemplo ideal de la amiga fiel y la persona dedicada a su trabajo. Quiero agradecerla por sus valiosas instrucciones y su cooperación infinita. Me gustaría agradecer, asimismo al Dr. Bassem Saleh, vicedecano de la facultad de Al-Alsun, Universidad de Minia y al Dr. Mohammed El Saghir por apoyarme y por aceptar nuestra invitación a ser miembros del Tribunal.

Por otra parte, me gustaría agradecer a mi familia por su apoyo y cooperación, especialmente a una persona que ya no está viva: mi madre que si no fuera por ella, esa tesina no hubiera podido aparecer, fue la primera persona que me apoyó,

tuvo toda la confianza en que yo podía hacerlo; cuidaba a mis hijos para facilitarme todo el tiempo de mis estudios, me da pena que no esté conmigo hoy, quizás Dios la tenga en su merced.

Me gustaría agradecer a mi marido, que me anima a continuar mis estudios superiores y me apoya para finalizar mi tesina, él representa el ejemplo del marido que ayuda y sacrifica para su mujer.

Finalmente, gracias a todos mis familiares y amigos que han venido para asistir a este evento tan importante en mi vida.

Resumen del trabajo

Este trabajo se divide en:

- **Introducción**

En la introducción echamos la luz sobre la narrativa femenina contemporánea, su comienzo y las circunstancias sociales y políticas que marcan este tipo de narrativa.

Es muy importante también mencionar las influencias que afectan a la autora en su narrativa literaria, como las influencias familiares, las influencias sociales y las influencias literarias.

- **Capítulo primero**

En este capítulo mostramos el tema de la soledad con sus distintas facetas y grados como; la soledad personal, la soledad cultural, la soledad sexual, la soledad interpersonal...etc.

También tratamos de analizar los aspectos positivos, y los aspectos negativos de esa soledad. Al final, discutimos la búsqueda solitaria de la autora en su narrativa literaria.

- **Capítulo Segundo**

Se trata del análisis temático de la novela *Queda la noche*. El título de la novela y como puede explicarse con distintas significaciones.

Los temas tratados en la novela; la soledad, el amor, el azar, el espionaje, el viaje, la desviación sexual...etc.

Los aspectos muy claros en la novela, y como la autora los representa. Como el enfoque femenino que es muy predominante, y el azar que domina la vida de la protagonista.

● **Capítulo tercero**

Representa el análisis estructural de *Queda noche*, incluyendo los personajes; principales y secundarios, femeninos y masculinos. los narradores especialmente el narrador femenino en primera persona, el estilo que se usa en la novela y las características novelísticas de su estilo, el tiempo, el ambiente general y el espacio.

● **Conclusión**

Es la conclusión, abordamos nuestras deducciones generales en cuanto a los temas, los personajes, el título, el estilo, los narradores y los demás aspectos tratados en nuestro trabajo.

● **Bibliografía**

Se compone de una lista de los libros, y artículos usados y otra consultada en la tesina, además de algunos Sitios Web.

● **Índice**

Introducción

Introducción

La escritora de *Queda la noche*, la obra en la que se basa esta tesina, es Soledad Puértolas, nacida en Zaragoza el 3 de noviembre de 1974, se considera una de las más famosas escritoras de la nueva generación española. Soledad Puértolas representa una imagen sincera de su sociedad, la analiza como si usara un microscopio para mostrar y discutir los temas más argumentales de esa sociedad, como el amor, el fracaso, la soledad, el azar, la confusión del hombre moderno en su busca de su identidad. Al tratar estos temas, ella mantiene un estilo narrativo muy atractivo y sencillo. Es digno de mención que todas las citas de *Queda la noche* mencionadas en este trabajo son de la edición: Soledad Puértolas, *Queda la noche*, Barcelona: Planeta, 1989.

Dirigió la Editorial Destino y a partir de 1980 empezó a ser conocida como escritora. Colabora en la revista *Que leer* y ha participado en diversos cursos, ciclos y jornadas literarias.

Soledad Puértolas fue elegida como la quinta mujer en la Real Academia Española el 28 de enero 2010.

La autora acepta la tarea difícil de reescribir en español moderno *La Celestina*, un clásico de finales del siglo XV; de su lenguaje dice Puértolas: “Es un torrente casi salvaje, lleno de fuerza y de luz y extremadamente ambicioso, que busca

precisión, matices, juego, belleza, claridad, complejidad, expresividad, comunicación, arte".¹

Es una figura clave en el posmodernismo español. Su producción literaria consiste en poesía, novelas, dos libros de niños, y muchos artículos sobre literatura publicados en la prensa y en revistas literarias.

Fue asesora del Ministerio de Cultura con Javier Solana como titular y coordinó el Área de lengua castellana para la Difusión del español en el mundo.

Esta tesina se basa en *Queda la noche*, una de las maravillosas novelas de Soledad Puértolas, que obtuvo el Premio Planeta en 1989. En ella se discute la soledad, uno de los temas que preocupan a las mujeres de la nueva generación después de Franco, que buscan la igualdad con los hombres y quieren reservar su espacio en la nueva generación, ya que la autora como una mujer, puede entender los sentimientos y los deseos de la mujer.

Como dice Gabino Eraso: “Los hombres retratan mejor las acciones de los personajes, los vaivenes de la vida, los éxitos y los fracasos; pero los estados de ánimo de los personajes, en

¹ Soledad Puértolas, “Soledad Puértolas reescribe 'La Celestina' en el español del siglo XXI” en *La Vanguardia*, miércoles, 16 de mayo 2012.

cada una de esas circunstancias, son retratados mucho mejor por la mujer”².

• **La narrativa femenina española contemporánea**

Al comienzo de la II República (1931-1936) inicia el argumento sobre la educación de la mujer en España. Podemos decir que aquéllos eran años de mucha actividad y trabajo intenso por parte de las mujeres que quieren alcanzar la igualdad con los hombres. Realizar el nivel de la educación que quieren en una sociedad que no admite sus méritos porque son mujeres.

Como ejemplo de eso, podemos citar a Concepción Arenal que escribe uno de los tratados de criminología más completos de su época y tiene que firmarlo con el nombre de su hijo de doce años.³

Después de la II República y la Guerra Civil, existen dos generaciones de mujeres: La de aquellas que son adultas durante la guerra y la postguerra y la de las que son niñas durante esa época.

² Gabino Eraso, “De sentido común”, en *Navarra*, 30 de noviembre de 1989.

³ Concepción Arenal: (Ferrol, La Coruña, 31 de enero de 1820 - Vigo, Pontevedra 4 de febrero de 1893) fue una importante escritora española y vinculada al pionero movimiento feminista de finales del siglo XIX.

La primera generación se caracteriza con la emigración del campo a la ciudad, ya que las mujeres formaron parte de la fuerza laboral del país, que necesita cualquier ayuda para salir de la crisis económica después de la guerra, fueron miembros de una nueva fuerza de trabajo. Ya ahora la mujer tiene que salir al espacio público y tratar diferentes estrategias de supervivencia.

La otra generación de mujeres que eran niñas y adolescentes durante los años 40 y 50 que vivían la postguerra, comenzaron a tener acceso a la educación universitaria, ya que estas niñas suelen ver a sus madres sometidas por el trabajo doméstico, por lo que no encontraron un modelo que ellas pudieran seguir; tienen que tratar con sí mismas .

Estas mujeres son las protagonistas directas del desarrollismo de los años sesenta. La transformación de la familia tradicional se produjo de manera gradual.

En el año 1975, el año de la muerte de Franco es el año Internacional de la mujer, ya que los dos grandes congresos celebrados en Madrid y en Barcelona, en 1975 y 1976 discuten muchas de las demandas de las mujeres de esta época, y El partido Comunista Español y el partido del Trabajo de España también colaboran en mejorar la situación de la mujer.